

GLOBALNA POLITIKA		DOKUMENT BR.:	
ODOBRIO:	ODGOVORNOST: Zaštita i učešće djece	REVIZIJA BR.: vI (mijenja Standarde zaštite djece)	
Izvršni rukovodeći tim	DATUM STUPANJA NA SNAGU: 29. avgust 2018.		
STATUS: javni dokument			

NASLOV:	Zaštita djece i odraslih
UVOD:	<ul style="list-style-type: none"> Ova globalna politika odobrena je na osnovu Globalne politike o dobrobiti djeteta i Globalne politike o kodeksu ponašanja. Ova globalna politika Zaštite djece i odraslih, koja se naziva i Politikom o Zaštiti, proizilazi iz WV Standarda za zaštitu djece, koji su na snazi od 2000. godine, a s ciljem obuhvatanja svih ranjivih kategorija populacije, posebno žena i djece, jednom sveobuhvatnom politikom. I u ovoj Politici se stavlja akcent na jedinstvene ranjive tačke i posebne potrebe za zaštitom djece, ali i na značaj prevencije seksualnog iskorištavanja i zloupotrebe (<i>eng. sexual exploitation and abuse (SEA)</i>), odraslih korisnika. Zaštita djece i ranjivih odraslih osoba koji su naši korisnici osnova je svih WV aktivnosti, programa i Sfera djelovanja (humanitarna pomoć, razvoj i javno zagovaranje). U središtu svih naših aktivnosti je naša opredijeljenost da, prije svega ne naškodimo djeci i odraslim korisnicima, da poštujemo prava svih korisnika, i da nam na prvom mjestu, kod svih naših aktivnosti i odluka, budu najbolji interesi¹ djece. Ova Politika zasniva se na širem mandatu djelovanja WV-a—posebno Zaštiti djece, kojim se grade kapaciteti zajednice i jačaju lokalni i nacionalni sistemi kojima se štite djeca. WV ima nultu toleranciju prema incidentima nasilja nad djecom ili zloupotrebe djece ili odraslih, uključujući seksualno iskorištavanje ili zloupotrebu, počinjeno bilo od strane naših zaposlenika ili drugih lica povezanih s našim radom. WV poduzima radnje koje su neophodne da bi se odgovorilo na sve navodne ili potvrđene slučajeve zloupotrebe. Kod reagovanja na incidente, fokus je na maloljetnoj ili punoljetnoj žrtvi, i njihovi interesi su prioritet. WV je posvećen stalnom unapređenju napora na osiguravanju zaštite gdje je naglasak stavljen na prevenciji seksualnog iskorištavanja i zloupotrebe (<i>eng. prevention of sexual exploitation and abuse - (PSEA)</i>), kao i drugih oblika nasilja ili nanošenja štete. Oštro osuđujemo svaku zloupotrebu ovlasti, statusa ili povjerene funkcije u cilju seksualnog ili drugog iskorištavanja. Cilj nam je da na ovaj temeljni uzrok zloupotrebe utičemo u sklopu naših aktivnosti na prevenciji i obuci.
OBLAST DJELOVANJA:	<p>Ova Politika primjenjuje se na sve WV entitete, uključujući, između ostalog, terenske urede Urede za podršku Vision Fund International (VFI) te sve s njim povezane mikrokreditne institucije (MFI), kao i World Vision International i njegov Globalni centar, regionalne, programske, područne i projektne urede (u daljnjem tekstu: "WV entiteti). U nastavku, podrazumijevat će se da svako spominjanje "WV" uključuje i VFI i povezane MFI, osim ako je drugačije jasno navedeno korištenim izrazima ili kontekstom.</p> <p>Ova Politika fokusirana je na zaštitu sve djece, bilo gdje da žive, od nanošenja štete od strane WV zaposlenika ili saradnika, kao i na zaštitu odraslih osoba od nanošenja štete od strane WV zaposlenika ili saradnika okviru WV programa.</p>

¹ Konvencija o pravima djeteta, Opća napomena 14:

http://www2.ohchr.org/English/bodies/crc/docs/GC/CRC_C_GC_14_ENG.pdf



	<p>Ova Politika primjenjuje se kako u programima pomoći u vanrednim situacijama, tako i u razvojnim programima.</p> <p>Dodatna pojašnjenja WV Standarda Zaštite navedena su u dokumentu <i>Smjernice za provedbu World Vision standarda zaštite djece i odraslih</i></p>
<p>POLITIKA:</p>	<p>1.0 Politike i odgovornosti vezane za zaštitu</p> <p>1.1 <u>Kontekstualizacija politika o zaštiti</u> Terenski uredi i Uredi za podršku odgovorni su za izradu, provedbu i povremenu reviziju politika o zaštiti prikladnih konkretnom kontekstu, koje trebaju biti usklađene sa standardima definisanim u ovom dokumentu, kao i sa lokalnim zakonima (pri čemu je moguće odlučiti i da se ova Politika koristi kao primjenjiva Politika o zaštiti). Uredi mogu definisati i strožije propise u svojim Politikama o zaštiti, u skladu s državnim pravom ili kontekstom. U slučaju primjene politika o očuvanju sigurnosti iz više ureda, slijedi se najstrožija Politika. WV uredi i mikrokreditne institucije koji rade u istoj zemlji vrše koordinaciju kod kontekstualizacije na državnom nivou.</p> <p>1.2 <u>WV osoblje i saradnici na koje se ova Politika odnosi:</u> WV priprema sve svoje zaposlenike, stažiste, volontere i članove Odbora/Savjetodavnog vijeća da razumiju i izvršavaju svoje odgovornosti i obaveze zaštite. WV također primjenjuje odgovarajuće standarde na eksterna lica, uključujući posjetioce, volontere u zajednici, ugovarače, partnere i druga lica povezana s partnerima ili ugovaračima, da rješavaju rizike zaštite sigurnosti povezane s njihovim angažmanom u WV-u. U daljem tekstu, sve osobe na koje se odnosi čitava, ili neki dijelovi ove Politike (bilo direktno ili kroz ugovorne obaveze), nazivat će se „WV zaposlenici i/ili saradnici“.</p> <p>1.3 <u>Informiranost:</u> Svi WV-ovi zaposlenici, volonteri, stažisti i članovi Odbora/Savjetodavnog vijeća potpisuju izjavu da su upoznati, da razumiju i da će slijediti ovu Politiku o zaštiti ili lokalnu Politiku o zaštiti. Te potpisane izjave čuvaju se u predmetnom uredu.</p> <p>1.4 <u>Ugovori s ugovaračima:</u> Sastavni element svih ugovora koje WV sklapa s ugovaračima angažovanim u situacijama gdje oni—ili njihovi zaposlenici ili podugovarači—mogu imati pristup djeci ili odraslim korisnicima WV programa, ili mogu imati pristupa ličnim podacima o djeci ili odraslim korisnicima, moraju biti u nastavku navedeni sadržaji (navedeni bilo istim izborom riječi, bilo sličnim, pod uslovom da je smisao isti). Pored toga, ugovoru mora biti priložen i primjerak Protokola o ponašanju adekvatnom za ostvarenje ciljeva zaštite. Ovi uslovi se primjenjuju i kad je ugovarač plaćen za svoje usluge, i kad ih pruža besplatno ('pro bono'), i nisu vezani za trajanje ugovora.</p> <p>'Tokom provedbe ovog ugovora, ugovarač i njegovi zaposlenici će se pobrinuti:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Da je svaka njihova interakcija s djecom ili odraslim korisnicima, ili s ličnim podacima takvih lica, u skladu s priloženim Protokolima o ponašanju adekvatnom za ostvarenje ciljeva zaštite, kao i sa svim drugim razumnim mjerama zaštite koje WV definiše; 2. Da se WV-u odmah prijavljuju svi incidenti u kojima se nanosi šteta ili postoji opasnost od nanošenja štete djeci i odraslim korisnicima; 3. Da svi pojedinci s pristupom djeci ili odraslim korisnicima, ili ličnim podacima o takvim licima, nisu kažnjavani, niti se protiv njih vodi postupak zbog prekršaja nad djecom ili zloupotrebe odraslih, u zakonom dozvoljenoj mjeri (a dokaz o istom se na zahtjev podnosi WV-u); i 4. Da se svi zaposlenici s pristupom djeci ili odraslim korisnicima, kao i ličnim podacima o tim licima, obavještavaju o ovoj obavezi zaštite, te da ih oni primaju k znanju, pri čemu se one u identičnom obliku prosljeđuju i podugovaračima (ako su neki ovlašteni) angažovanim na izvršavanju ovog ugovora.'



1.5 Ugovori s partnerskim organizacijama: Kod angažovanja partnera za neki WV program ili programsku aktivnost, ugovorom (bilo da se to odnosi na “ugovor”, “podugovor”, “memorandum o razumijevanju” ili bilo koji drugi izraz) se precizira da, prije nego što Partner počne raditi na projektu, Partnerova politika i procedure o zaštiti moraju biti prezentirane WV-u i odobrene od WV-a kao odgovarajuće za predmetni program. Druga opcija je da se Partner složi da će se kod izvršavanja programskih aktivnosti pridržavati WV-ove lokalne Politike o zaštiti. Ugovorom se mora osigurati da cjelokupno osoblje Partnera koje radi na WV projektu nije kažnjavano niti se protiv njih vodi postupak zbog prekršaja nad djecom ili zloupotrebe odraslih, u zakonom dozvoljenoj mjeri (a dokaz o istom se na zahtjev podnosi WV-u).

1.6 Obuka: Svi WV zaposlenici, volonteri, stažisti i članovi Odbora/Savjetodavnog vijeća, kao i partnerovi zaposlenici ili volonteri koji rade na projektu WV-a na početku angažmana ili saradnje s WV-om prođu obuku iz oblasti zaštite. WV zaposlenici i volonteri povremeno ponavljaju stečena znanja ili prolaze kroz druge obuke iz oblasti zaštite minimalno svake dvije godine nakon prve obuke.

1.7 Osoblje zaduženo za zaštitu: Svaki WV Terenski ured, Ured za podršku i Regionalni ured imenuje odgovorno lice za zaštitu koji/a rukovodi provedbom ove Politike. Kad je riječ o odgovoru na vanredne situacije koje su globalnog karaktera, imenuje se njihovo vlastito odgovorno lice za zaštitu. Odgovorno lice ima direktan pristup direktoru/ici organizacije (ili regionalnom rukovodiocu/izvršnom direktoru operacija, ili višem menadžeru za reagovanje u vanrednim situacijama), te WVI direktoru za zaštitu, ako smatra da se pitanja zaštite ne tretiraju na adekvatan način.

2.0 Protokoli o ponašanju

2.1 Protokoli o ponašanju adekvatnom za ostvarenje ciljeva zaštite: WV zaposlenici i saradnici se ponašaju tako da štite djecu i odrasle korisnike, preveniraju seksualno iskorištavanje i zloupotrebu, kao i svako drugo namjerno ili nenamjerno nanošenje štete osobama kojima WV pomaže ili među kojima radi. Pravila ponašanja temelje se na lokalno i kulturološki adekvatnim interakcijama (pod uslovom da one ispunjavaju ili premašuju u nastavku navedene minimalne zahtjeve protokola) s djecom, pripadnicima suprotnog spola i drugim odraslim osobama iz ranjivih kategorija, te su uključeni u svaku kontekstualiziranu Politiku o zaštiti. Svi WV zaposlenici i saradnici poštuju te protokole u svojim aktivnostima s WV-om, za svu djecu i odrasle korisnike (*vidi Definicije*).

Prihvatljivo ponašanje – WV zaposlenici i povezana lica:

- a) kreiraju i održavaju okruženje u kojem se prevenira seksualno iskorištavanje i zloupotreba djece i odraslih korisnika i promovira provedba ovih Protokola o ponašanju;
- b) vode računa o svom izražavanju, izgledu i odnosu sa djecom i ranjivim korisnicima. Njihovo ponašanje—bilo lično ili na digitalnim platformama, putem interneta ili ne—odražava poštovanje prema djeci i odraslim korisnicima i njihovim pravima;
- c) vode računa da je svaki fizički i kontakt s djecom i korisnicima putem interneta prikladan prema lokalnoj kulturi;
- d) koriste pozitivne, nenasilne metode kao odgovor na ponašanje djece;
- e) preuzimaju odgovornost za svoje lično ponašanje i postupke kao predstavnika organizacije;
- f) uvijek su odgovorni za svoju reakciju na ponašanje djeteta, čak i ako se dijete ponaša na seksualno neprihvatljiv način; odrasli izbjegavaju dovođenje u kompromitirajući ili ranjiv položaj s djecom;
- g) kad je to moguće i izvodivo, slijede pravilo “prisustva dvije odrasle osobe” kod provođenja WV aktivnosti gdje dvije ili više odraslih osoba zajedno nadgleda sve aktivnosti u koje su uključena djeca, te su u svakom trenutku na očima jedno drugome i prisutne sve vrijeme;

- h) izlaze u susret svim istragama povezanim sa zaštitom djece ili odraslih korisnika (internim i eksternim), te dostavljaju sve potrebne dokumente ili druge informacije neophodne za provođenje istrage;
- i) poštuju sve važeće zakone o zaštiti ličnih podataka i sve relevantne WV politike o zaštiti ličnih podataka i sigurnosti prikupljenih informacija, uključujući WV protokole o zaštiti djece na internetu, kod postupanja s bilo kakvim ličnim podacima o djeci ili odraslim korisnicima, uz opću napomenu da prikupljanje ili korištenje takvih podataka mora biti ograničeno na minimalne neophodne podatke, te da se isti moraju čuvati i prebacivati na siguran, povjerljiv način;
- j) odmah prijavljuju, putem uspostavljenih mehanizama za prijavljivanje, sve potvrđene ili navodne incidente iz oblasti zaštite ili kršenja ove Politike od strane WV zaposlenika ili saradnika, ili humanitarnog radnika² neke druge agencije (*vidi Poglavlje 6.5.1 o podnošenju prijave.*).

Neprihvatljivo ponašanje – WV zaposlenici i povezana lica NE:

- a) ponašaju se na fizički neprihvatljiv način, ili uspostavljaju seksualni odnos s djetetom (licem mlađim od 18 godina), bez obzira na zakonsku dob za pristanak ili stjecanje punoljetstva važećim u zemlji. To uključuje i odobravanje ili ignorisanje gore navedenog ponašanja (uključujući podržavanje ili ignorisanje braka s djetetom (licem mlađim od 18 godina));
- b) uspostavljaju ili pokušavaju uspostaviti seksualni odnos s bilo kojim korisnikom bilo koje životne dobi; takvi odnosi su neprihvatljivi i neće biti tolerisani jer se zasnivanju na nejednakom odnosu snaga. Takvi odnosi podrivaju kredibilitet i integritet WV-ovog humanitarnog ili razvojnog rada;
- c) vrše seksualno iskorištavanje ili zloupotrebu bilo kojih korisnika (odrasle osobe ili djeteta); takvo ponašanje predstavlja ozbiljno neprihvatljiv čin;
- d) vrše razmjenu novca, zaposlenja, roba ili usluga za seks (uključujući seksualne usluge, kao i druge oblike ponižavajućeg, degradirajućeg ponašanja ili iskorištavanja, te angažovanje seksualnih radnika) kao ni postavljati bilo kakve druge zahtjeve s ciljem iskorištavanja. To uključuje razmjenu podrške koja svakako treba biti pružena korisnicima i strogo je zabranjeno;
- e) miluju, drže, grle ili dodiruju djecu ili odrasle korisnike na neprikladan ili kulturološki neosjetljiv način;
- f) koriste nepristojne izraze, daju sugestije ili nude savjete djetetu ili odraslom korisniku koji su neprikladni ili uvredljivi, uključujući izraze koji uzrokuju osjećaj srama ili poniženja, ili su ponižavajući ili degradirajući;
- g) provode previše vremena ili nepotrebno vrijeme sami s djetetom ili odraslom korisnikom, daleko od ostalih ili iza zatvorenih vrata ili u osamljenom području;
- h) ignorišu ili učestvuju u ponašanju s djecom ili odraslim korisnicima koje je nezakonito, nesigurno ili nasilno; uključujući štetne tradicionalne prakse, duhovno ili ritualno nasilje;
- i) angažuju djecu za bilo kakav oblik rada djece (uključujući "pomoć u kući") osim ako je to u najboljem interesu djeteta i u skladu s lokalnim zakonima i međunarodnim standardima ('rad djece' je rad koji je psihički, fizički, društveno ili moralno opasan ili štetan za dijete, ili koji ometa školovanje djeteta. Nasuprot tome, 'aktivnost djece' može biti korisna ako je dozvoljena Konvencijama Međunarodne organizacije rada i stavlja interese djece ispred drugih koristi koje ostvaruju odrasli³.);

² "Humanitarni radnik" u ovom smislu odnosi se na sve plaćene zaposlenike, volontere, ugovarače i ostale saradnike organizacija koje pružaju pomoć lokalnom stanovništvu u slučaju prirodnih i drugih katastrofa ili pomoć u razvoju zajednica. Ovo uključuje UN agencije, međunarodne organizacije, lokalne nevladine organizacije i lokalna udruženja građana.

³ Vidjeti Konvencije Međunarodne organizacije rada 182 i 138 i konsultovati pravnog savjetnika da bi se utvrdili odgovarajući parametri "aktivnosti djece" u vašem WV uredu, uključiti te detalje u vašu kontekstualiziranu politiku.



- j) udara ili koristi druge vidove tjelesnog kažnjavanja nad djetetom dok je dijete pod skrbi WV-a ili dok WV zaposlenik ili saradnik provodi aktivnosti WV-a;⁴
- k) vodi dijete samo automobilom s ciljem vršenja aktivnosti WV-a, osim ako je to sasvim neophodno, i uz odobrenje roditelja/staratelja i menadžmenta;
- l) zloupotrebljava ili je nepažljiv s ličnim podacima o djeci i odraslim korisnicima;
- m) komunicira s djetetom u sklopu WV programa putem digitalnih platformi (npr. Facebook, Twitter), putem mobilnih telefona (npr. preko SMS poruka, Whatsapp, Skypea), ili putem interneta bez odobrenja i znanja roditelja. Nadalje, WV zaposlenici ili saradnici nikad s djecom ili odraslim korisnicima ne komuniciraju putem mobilnih, digitalnih platformi ili putem interneta na način koji je neprikladne ili seksualne prirode;
- n) šute o, prikrivaju ili omogućavaju bilo kakav potvrđeni ili navodni incident u vezi sa zaštitom ili kršenje Politike o zaštiti od strane WV zaposlenika ili saradnika.

2.1.1 Sva lica povezana s WV-om od kojih se ne zahtijeva da potpišu kompletnu Politiku o zaštiti ili lokalnu Politiku o zaštiti (*vidi Poglavlje 1.3*) moraju barem pismenim putem potvrditi da su primili i razumjeli ove Protokole o ponašanju adekvatnom za ostvarenje ciljeva zaštite.

2.2 Disciplinske mjere: Nepoštovanje WV Protokola o ponašanju adekvatnom za ostvarenje ciljeva zaštite, nepoštivanje bilo kojeg drugog dijela WV Politike o zaštiti, kao i drugo neprikladno ponašanje prema djeci ili odraslim korisnicima, te neprijavlivanje potvrđenog ili navodnog incidenta vezanog za zaštitu koji je počinio WV zaposlenik ili saradnik, osnov je za poduzimanje disciplinskih mjera, uključujući raskid radnog odnosa ili druge povezanosti s WV-om.

3.0 Zapošljavanje

3.1 Provjeravanje: WV provodi temeljite mjere s ciljem detektovanja svih lica koji bi mogli pokušati upotrijebiti WV da naude djeci ili odraslim korisnicima, ili čije ponašanje u prošlosti ukazuje na neprihvatljiv rizik od takvog nanošenja štete. Te mjere obuhvataju navođenje zahtjeva vezanih za zaštitu u oglasima za posao (kad je to izvodivo), prijavama za posao, intervjuima i preporukama. Mjere provjere s ciljem zaštite primjenjuju se na sve kandidate za posao, članove Odbora/Savjetodavnog vijeća, volontere, stažiste i pojedinačne ugovarače koji će imati pristupa djeci ili odraslim korisnicima ili njihovim ličnim podacima. Tokom intervjuja, kandidatima se postavljaju pitanja o ranijem radu s djecom. Kad je riječ o referencama koje su kandidati dostavili, postavljaju se pitanja o kandidatovoj prikladnosti za rad s ranjivim odraslima i djecom ili za organizaciju fokusiranu na rad s djecom. Reference se čuvaju u dosjeu.

Napomena: veći donatori mogu imati posebne zahtjeve za provjerama za aktivnosti koje oni finansiraju, tako da je potrebno provjeriti relevantne uslove i propise pod kojima je saradnja uspostavljena.

3.2 Provjera identiteta i podobnosti: Prije zapošljavanja ili angažovanja u WV-u vrši se provjera identiteta i krivičnog dosjea kandidata za posao, članova Odbora/Savjetodavnog vijeća, volontera i stažista—kao i relevantnog osoblja ugovarača i partnera—u onoj mjeri u kojoj je to zakonom dozvoljeno, a nakon toga se provjera vrši povremeno, u skladu sa zakonom, ili po potrebi. Zvanično odobrenje Globalnog centra za izuzeće od provjere je potrebno kod alternativa provjerama policijskih dosjea u kontekstima gdje oni nisu izvodiivi, ili pouzdani ili zakoniti. WV ne zapošljava niti angažuje osobe koje su prethodno osuđivane za krivična djela nad djecom ili seksualno iskorištavanje ili zloupotrebu odrasle osobe, u onoj mjeri u kojoj je to dozvoljeno zakonom, a u svakom slučaju, takve osobe se

⁴ Svi WV zaposlenici su upoznati s alternativama tjelesnom kažnjavanju, uključujući pristupe pozitivnog roditeljstva, i od njih se očekuje da ih primjenjuju na djeci i na radnom mjestu ili WV programskim područjima i van njih.



ne angažuju za pozicije s pristupom djeci ili odraslim korisnicima ili njihovim ličnim podacima.

4.0 Posjete WV projektima

4.1 Posjetitelji: Posjetitelji koji podliježu ovoj Politici uključuju osobe koje vrše posjete WV programima ili se sastaju s WV djetetom/djecom korisnicima. To uključuje sponzore, donatore i druge delegacije iz Ureda za podršku kao što su blogeri, poznate ličnosti koje pružaju svoju podršku, ili novinari koje je pozvao WV. Vladinim zvaničnicima ili institucionalnim donatorima (vlade, multilateralni donatori) sa sjedištem u zemlji domaćinu NIJE potrebna dozvola s aspekta zaštite, ali njih uvijek tokom posjete prate WV zaposlenik/ici.

4.2 Priprema posjeta: Posjete svih sponzora i privatnih donatora, te druge međunarodne posjete unaprijed odobravaju kako organizacije iz kojih dolaze, tako i uredi koje posjećuju. Uredi za podršku i Terenski uredi s domaćim programiranjem vrše provjeru policijskih dosjea potencijalnih posjetilaca sponzora ili donatora prije svake terenske posjete, gdje je to zakonom dozvoljeno. Nenajavljene posjete sponzorisanog djeteta ili WV projektnim zajednicama nisu dozvoljene.

4.3 Upoznavanje posjetilaca sa zaštitom: Svaki WV entitet predano radi na osiguravanju toga da posjetioci poštuju relevantne dijelove ove Politike. Sljedeći uslovi primjenjuju se na posjetiocyte koje posjećuju projekat ili imaju direktan kontakt s članovima zajednica u WV programskim područjima.

- a) Posjetioci iz drugih WV ureda koji su zaposlenici ili članovi Odbora: uredi domaćini kratko upoznaju posjetiocyte s Protokolima o ponašanju adekvatnom za ostvarenje ciljeva zaštite karakterističnim za dati kontekst, kao i sa lokalnim običajima kad je u pitanju interakcija odraslih s djecom.
- b) Posjetioci koji nisu WV zaposlenici ili članovi Odbora: Svi takvi posjetioci se nakratko upoznaju s WV Protokolima o ponašanju adekvatnom za ostvarenje ciljeva zaštite (*Poglavlje 2.1*) i dokumentom *Prevenција štete u komunikacijama (Poglavlje 5.4)* preko organizacije iz koje posjetilac dolazi, a prije same posjete. Po dolasku, posjetioci bivaju pismenim ili usmenim putem upoznati s istim, i potpisuju izjavu o prijemu protokola. Potpisana izjava se čuva u arhivi ureda domaćina. Lica koja nisu zaposlenici WV-a ili članovi Odbora tokom posjete projektima su uvijek u pratnji zaposlenika WV-a.

5.0 Komunikacije, društveni mediji i digitalna tehnologija

5.1 Dostojanstvo: WV vodi računa da se prije fotografiranja ili snimanja subjekta, poštuju lokalne tradicije ili ograničenja koja se odnose na reprodukovanje ličnih snimaka, te vodi računa da su snimci vjeran odraz predstavljenog konteksta i činjenica. Djeca i odrasli korisnici se u svim oblicima komunikacije tretiraju i prikazuju s dostojanstvom, a ne kao bespomoćne žrtve, ili u seksualno sugestivnim pozama.

5.2 Pristanak: Djeca i odrasli korisnici koji su primarni subjekti tekstualnih, slikovnih i/ili video resursa koje prikupe WV zaposlenici moraju dati svoj pismeni pristanak za to. Informisan pristanak znači da lice općenito razumije svrhu pisanja izvještaja ili snimanja fotografije, te daje usmeni ili pismeni pristanak za isto. Ako je primarni subjekt dijete, pribavlja se i pismeni pristanak roditelja, staratelja ili drugog zakonom određenog pravnog ili fizičkog lica. U sljedećim situacijama, uzima se pismeni pristanak djeteta (u skladu sa starosnom dobi) ili odraslog korisnika:

- a) moguća je identifikacija djeteta/odraslog korisnika ili
- b) osjetljiva priroda ličnih informacija koje su dali ili situacije bi mogla nanijeti štetu njihovoj privatnosti, dostojanstvu, sigurnosti ili ugledu, ili
- c) u drugim situacijama definisanim važećim zakonima.

5.3 Upoznatost s mogućnostima digitalnih medija: WV aktivno pruža podršku registrovanoj djeci u projektu Sponzorstva i njihovim roditeljima/starateljima—kao i svojoj djeci koja učestvuju u aktivnostima gdje je neophodno korištenje informacijske i komunikacijske tehnologije u organizaciji WV-a—u razumijevanju toga kako na siguran i adekvatan način koristiti društvene medije i digitalnu tehnologiju, izbjegavati rizike i adekvatno reagovati na prijetnje ili incidente.

5.4 Prevenција štete u komunikacijama: WV je posvećen pripremi priča kojima se podiže svijest o promoviraju rješenja za ukidanje nasilja nad i zloupotrebu djece i odraslih korisnika. WV poduzima sljedeće korake s ciljem prevencije nanošenja štete putem komunikacija, društvenih medija i digitalne tehnologije (uključujući fotografije/videozapise/audio isječke, priče, članke ili druge komunikacijske materijale):

- a) Lične informacije o djetetu ili odraslom korisniku koje se zabilježe, čuvaju ili šalju elektronskim putem, preko interneta ili mobilnih uređaja su zaštićene šifrom. Pored toga, s podacima se postupa u skladu s trenutnim WV standardima zaštite sigurnosti ličnih podataka, koji mogu uključivati i kriptografsku zaštitu i druge zahtjeve.
- b) Kad god je to moguće, poduzimaju se mjere sprečavanja elektronskog kopiranja fotografija bez dozvole WV-a (upotrebom digitalnog vodenog žiga i onemogućavanjem desnog klika u skladu s globalnim WV standardima kod prisustva na internetu).
- c) Poštujući posebnu ranjivost djece, materijali postavljeni na društvenim medijima ili podijeljeni putem digitalne tehnologije ne sadrže prezime djeteta, ID broj sponzorstva, ili lokaciju/adresu na kojoj se dijete nalazi.
- d) Materijali s djetetom ili djecom nisu obilježeni preciznim lokacijama (eng. *geo-tagging*) ako sadrže bilo koji dio djetetovog imena. Naknadno obilježavanje fotografija s djetetovim imenom na područje programa, ili lokaciju ureda koji provodi projekat, je prihvatljiva alternativa tome.
- e) WV ne preporučuje direktnu, nedokumentovanu komunikaciju, bez posrednika, putem društvenih medija, bez znanja WV-a, između: sponzora/donatora/posjetioca i registrovane/neregistrovane djece i između zaposlenika/volontera/saradnika i registrovane/neregistrovane djece.
- f) WV omogućava opcije prijave i reagovanja tako da sponzori, donatori, posjetioci, djeca ili njihovi staratelji mogu prijaviti bilo kakav incident(e) gdje se bilo koja od strana osjeća neugodno ili pod prijetnjom.
- g) Pisani materijali za dobrodošlicu sponzorima, WV web stranice, domene i profili na društvenim medijima sadrže opcije prijavljivanja sumnji ili incidenata gdje je ugrožena sigurnost djeteta.

5.5 Prijava nepoštivanja dijela Politike o komunikacijama, društvenim medijima i digitalnoj tehnologiji: Svako nepoštivanje ove Politike prijavljuje se osobi iz nacionalnog ureda zaduženoj za zaštitu, regionalnom odgovornom licu za zaštitu ili WVI direktoru za zaštitu. Reakcija istih se zasniva na veličini rizika i njegove ozbiljnosti po djecu ili odrasle korisnike.

6.0 Incidenti u vezi sa zaštitom i protokoli reagovanja

6.1 Reagovanje na incidente u vezi sa zaštitom: WV entiteti su dužni provesti istragu u vezi sa i reagovati na prijave zloupotrebe djece ili odraslih korisnika u WV programima na način koji je u skladu s lokalnim zakonom. Svoju reakciju na incidente u vezi sa Zaštitom WV dijeli na tri nivoa, u zavisnosti od ozbiljnosti incidenta i uloge koju WV ima u njemu.

6.2 Incidenti u vezi sa zaštitom djeteta u zajednici nivoa I: Zloupotreba ili nanošenje štete djetetu u zajednici u kojoj WV provodi svoj program, a koje nisu počinili WV zaposlenici ili saradnici predstavlja incident nivoa I. Terenski uredi prijavljuju incidente nivoa I.

odjelu za zaštitu u slučaju ozbiljne štete koja predstavlja prijetnju po djetetov život, sigurnost ili razvoj. Terenski uredi i Uredi za podršku s lokalnim programima u svoje Planove spremnosti za incidente u vezi sa zaštitom uključuju konkretne i praktične smjernice o odgovornostima, aktivnostima i ograničenjima koje su u skladu sa zakonom, a na osnovu kojih lokalni tim reaguje na incidente nivoa 1.

6.3 Incidenti u vezi sa zaštitom nivoa 2: Incidenti nivoa 2 definisani su kao svako nepoštivanje ove Politike zbog kojih su djeca ili odrasli korisnici u direktnoj opasnosti od mogućeg nanošenja štete, ali gdje se smatra da do same štete nije došlo. WV entiteti incidente nivoa 2 prijavljuju WVI odjelu za zaštitu u roku 24 sata od prve obavijesti o istome. Na iste reaguje entitet na državnom nivou, uz nadzor i odgovornost WVI direktora za zaštitu i podršku regionalnog odgovornog lica za zaštitu.

6.4 Incidenti u vezi sa zaštitom nivoa 3: Incident nivoa 3 je tvrdnja ili optužba za nanošenje povrede djetetu ili odraslom korisniku od strane WV zaposlenika ili saradnika. U slučaju da je u incident uključeno dijete, vrši se dodatna podjela incidenata na: smrt ili teška povreda djeteta prilikom učešća u aktivnosti WV-a direktno uzrokovana od strane osobe koja je u povezana sa WV-om, i/ili saobraćajna nesreća u kojoj je učestvovalo WV vozilo ili vozač povezan s WV-om, a u kojoj je došlo do povrede ili smrti djeteta. WV entiteti prijavljuju sve potvrđene ili navodne incidente nivoa 3 WVI odjelu za zaštitu u roku 24 sata od prve obavijesti. Na iste reaguje entitet na državnom nivou, uz nadzor i odgovornost WVI direktora za zaštitu i podršku regionalnog odgovornog lica za zaštitu. Gdje je to propisano važećim zakonom, zahtjevima ugovora o finansiranju, ili sporazumima s WVI, odmah se obavještavaju i relevantni Uredi za podršku u koordinaciji s Pravnim odjelom WVI-a.

6.5 Prijavljivanje: Svi WV zaposlenici i saradnici su odgovorni i dužni odmah prijaviti svaku sumnju na zloupotrebu djeteta ili odraslog korisnika (ili druge probleme vezane za zaštitu, uključujući svako nepoštivanje ove Politike) koje je povezano s WV-om ili njegovim programima.

Pored toga, odmah se prijavljuje i svaka razumna zabrinutost ili sumnja na seksualnu zloupotrebu ili iskorištavanje počinjeno od strane humanitarnog radnika koji nije zaposlenik WV-a ili saradnik. U slučaju postojanja međugencijskih mehanizama, isti se koriste za prijavu incidenata, u konsultaciji s WV odgovornim licem za zaštitu pri terenskom uredu ili Globalnom programu za odgovor na vanredne situacije.

6.5.1 Prijave mogu podnijeti WV zaposlenici ili saradnici na sljedeće načine:

- a) Upotrebom obrasca Anonimna prijava incidenata u WV sistemu Integriranog upravljanja incidentima (IIM) (samo obučeni podnosioci prijava):
www.worldvisionincidentreport.ethicspoint.com
- b) Kontaktiranjem lica odgovornog za zaštitu pri Terenskom uredu/Uredu za podršku ili mikrokreditnoj instituciji upotrebom obrasca za ručni unos prijave (koji potom podnosi prijavu u IIM sistemu na gore navedenom linku)
- c) Kontaktiranjem regionalnog odgovornog lica za zaštitu (koje potom vrši prijavu u IIM sistemu)
- d) Kontaktiranjem WVI direktora za zaštitu ili savjetnika za zaštitu (koji potom vrše prijavu u IIM sistemu)
- e) U slučaju da je poželjna/potrebna anonimnost, ili ako gore navedene opcije nisu dostupne iz bilo kojeg razloga: koristiti WV SOS broj za integritet i zaštitu (poznatu i kao broj za zviždače): Brojevi telefona i internet opcije podnošenja prijava dostupni su na <http://worldvision.ethicspoint.com>.

6.6 Objavljivanje: Iako WV čuva povjerljivost podataka lica uključenih u incidente u vezi sa zaštitom, WV može otkriti informacije o incidentima, gdje je to zakonom dozvoljeno, kako bi pružio podršku u procesuiranju sumnjive krivične aktivnosti, te kako bi se



ispoštovali donatorski i regulatorni uslovi, pružila podrška procesu učenja i preuzimanja odgovornosti, zagovaralo sprečavanje budućih incidenata, ili iz drugih zakonom propisanih razloga.

Informacije o otvorenim istragama incidenata u vezi sa zaštitom, kao i informacije o prethodnim incidentima, dijele se samo s licima s kojima ih je neophodno dijeliti, na osnovu mišljenja glavnog ili regionalnog ureda ili WV Odjela za zaštitu. U slučaju da postoji vjerovatnoća da osjetljive informacije o preživjelima ili o nasilju nad djecom i odraslim korisnicima neće biti tretirane kao povjerljive, i da bi, u slučaju da istima pristupe neovlaštene strane, to dovelo u opasnost osobe na koje se informacije odnose, iste se ne prikupljaju.

WV ne vrši prikupljanje i čuvanje detaljnih ličnih informacija, posebno zdravstvenih informacija, osim onih koje su neophodne da bi WV na adekvatan način pristupio rješavanju datog pitanja. Takve lične informacije čuvaju se kao strogo povjerljive i štite u skladu s važećim standardima zaštite podataka i informacijske sigurnosti.

6.7 Podnošenje prijava organima vlasti: WV entiteti vrše procjenu potrebe za prijavljivanjem kršenja zaštite odgovarajućim pravnim organima, ocjenjuju zakonsku obavezu podnošenja prijave, kao i interesa preživjelog/preživjelih. Prijave se uglavnom podnose, osim ako se ocijeni da bi podnošenje prijava nanijelo veću štetu postojećim žrtvama ili potencijalnim budućim žrtvama.

7.0 Uzimanje u obzir zaštite prilikom planiranja programa

7.1 Osnove zaštite kod planiranja programa: U svim programima u sve tri sfere djelovanja, WV teži tome da ne povrijedi djecu ili odrasle korisnike, da interese pripadnika zajednice – posebno djece – drži u centru pažnje svojih aktivnosti, i da koristi prilike da pomogne da djeca budu sigurna u svojim porodicama i zajednicama. To uključuje razmatranje, tokom osmišljavanja programa, problema i prijetnji po zaštitu djece na lokalnom nivou, te vršenje utjecaja na lokalne aktere i grupe da prerastu u sigurnije organizacije za djecu i odrasle korisnike. Kod osmišljavanja programa za vanredne situacije, pored prijetnji po zaštitu djece u obzir se uzimaju i prijetnje po zaštitu humanitarnih aktivnosti.

7.2 Povratne informacije iz zajednice i mehanizmi podnošenja žalbi: Djeca, roditelji i ostali odrasli upoznati su s uspostavljenim mehanizmima podnošenja žalbi u WV projektima i s njihovim pravom da u WV programima budu sigurni od zloupotrebe i iskorištavanja. Svi WV programi na nivou zajednice:

- a) rade s djecom i odraslima u zajednici kako bi im pomogli da prepoznaju neprikladno ponašanje WV zaposlenika ili saradnika, kao i da razviju sigurne i datom kontekstu odgovarajuće mehanizme davanja povratnih informacija iz zajednice putem kojih članovi zajednice mogu dati i opće prijedloge, kao i prijaviti ozbiljne slučajeve nedoličnog ponašanja WV zaposlenika ili saradnika.
- b) pružaju informacije o tome kako prijaviti zloupotrebu djece, seksualno iskorištavanje i zloupotrebu ili druga kršenja Protokola o ponašanju od strane WV zaposlenika ili saradnika.

7.3 Institucionalizacija i usvajanje: WV ne omogućava usvajanje djece niti podržava programe saradnje sa institucijama za usvajanje djece na način koji podržava trajnu institucionalizaciju djece.

8.0 Sponzorstvo

8.1 Prevencija nanošenja štete kod sponzorstvo: Sponzorstvo se provodi na način da je sigurnost djece prioritet. To uključuje reviziju sve sponzorske korespondencije, obučavanje osoblja i lica koja vrše monitoring djece za prepoznavanje i reagovanje na zloupotrebu, konstruktivnu interakciju s roditeljima i djecom, provedbu intervencija kod



KONTEKST:

Ova Politika zamjenjuje i obuhvata Globalne standarde zaštite djece odobrene u januaru 2000. (i ažurirane 2012. i 2016. godine), te Privremene standarde zaštite djece u društvenim medijima usvojene u maju 2011. godine.

Potvrđujem da ovaj prijevod u potpunosti odgovara izvorniku sačinjenom na engleskom jeziku.

Dnevnik br. 1500/19

Sarajevo, 09.10.2019. godine

Tihana Puzić, stalni sudski tumač za engleski jezik

